

DIN EN ISO 6579-1/A1

ICS 07.100.30

Entwurf

Einsprüche bis 2019-08-28
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN ISO 6579-1:2017-07

**Mikrobiologie der Lebensmittelkette –
Horizontales Verfahren zum Nachweis, zur Zählung und zur
Serotypisierung von Salmonellen –
Teil 1: Nachweis von Salmonella spp. – Änderung 1
(ISO 6579-1:2017/DAM 1:2019);
Deutsche und Englische Fassung EN ISO 6579-1/prA1:2019**

Microbiology of the food chain –
Horizontal method for the detection, enumeration and serotyping of Salmonella –
Part 1: Detection of Salmonella spp. – Amendment 1: Broader range of incubation
temperatures, amendment to the status of Annex D, and correction of the composition of
MSRV and SC (ISO 6579-1:2017/DAM 1:2019);
German and English version EN ISO 6579-1:2017/prA1:2019

Microbiologie de la chaîne alimentaire –
Méthode horizontale pour la recherche, le dénombrement et le sérotypage des Salmonella –
Partie 1: Recherche des Salmonella spp. – Amendement 1 (ISO 6579-1:2017/DAM 1:2019);
Version allemande et anglaise EN ISO 6579-1:2017/prA1:2019

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2019-06-28 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs
besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nal@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL), 10772 Berlin, Saatwinkler Damm 42/43, 13627 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 28 Seiten

DIN-Normenausschuss Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL)

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 6579-1:2017/prA1:2019) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 34 „Food products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 275 „Lebensmittelanalytik – Horizontale Verfahren“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 057-01-06 AA „Mikrobiologie der Lebensmittelkette“ im DIN-Normenausschuss Lebensmittel und landwirtschaftliche Produkte (NAL).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Mikrobiologie der Lebensmittelkette — Horizontales Verfahren zum Nachweis, zur Zählung und zur Serotypisierung von Salmonellen — Teil 1: Nachweis von Salmonella spp. – Änderung 1 (ISO 6579-1:2017/DAM 1:2019)

Microbiologie de la chaîne alimentaire — Méthode horizontale pour la recherche, le dénombrement et le sérotypage des Salmonella — Partie 1 : Recherche des Salmonella spp. – Amendement 1 (ISO 6579-1:2017/DAM 1:2019)

Microbiology of the food chain — Horizontal method for the detection, enumeration and serotyping of Salmonella — Part 1: Detection of Salmonella spp. – Amendment 1: Broader range of incubation temperatures, amendment to the status of Annex D, and correction of the composition of MSRV and SC (ISO 6579-1:2017/DAM 1:2019)

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp: Änderung
Dokumentstufe: parallele Umfrage
Dokumentsprache: D

STD Version 2.9p

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 6579-1:2017/prA1:2019) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 34 „Food products“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 275 „Lebensmittelanalytik – Horizontale Verfahren“ erarbeitet, dessen Sekretariat von DIN gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen Umfrage vorgelegt.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 6579-1:2017/DAM 1:2019 wurde von CEN als EN ISO 6579-1:2017/prA1:2019 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Themen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Für eine Erläuterung des freiwilligen Charakters von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO, en: World Trade Organization) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT, en: Technical Barriers to Trade) berücksichtigt, siehe www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 34, *Food products*, Unterkomitee SC 9, *Microbiology*, in Übereinstimmung mit der Vereinbarung zur technischen Zusammenarbeit zwischen ISO und CEN (Wiener Vereinbarung) erarbeitet.

Eine Auflistung aller Teile der Normenreihe ISO 6579 ist auf der ISO-Internetseite abrufbar.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Auflistung dieser Institute ist unter www.iso.org/members.html zu finden.

Vorwort, fünfter Aufzählungspunkt

Der Aufzählungspunkt wird wie folgt ersetzt:

- Der Temperaturbereich für die Bebrütung von nicht selektiven und selektiven Medien wurde von $(37 \pm 1)^\circ\text{C}$ auf 34°C bis 38°C ohne weitere Grenzabweichung erweitert.

4.3, zweiter Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Die RVS-Bouillon oder der MSRV-Agar wird 24 h bei $41,5^\circ\text{C}$ und die MKTTn-Bouillon wird 24 h bei 34°C bis 38°C bebrütet.

4.4, letzter Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Der XLD-Agar wird bei 34°C bis 38°C bebrütet und nach 24 h untersucht. Der zweite selektive Agar wird nach den Anweisungen des Herstellers bebrütet.

6.3

Der vorhandene Text wird durch Folgendes ersetzt:

6.3 Brutschrank, auf einen Bereich zwischen 34°C und 38°C einstellbar.

ANMERKUNG Der Bereich zwischen 34°C und 38°C für die Inkubation von Medien umfasst die Verwendung eines Brutschranksatzes bei $(35 \pm 1)^\circ\text{C}$, $(36 \pm 2)^\circ\text{C}$ oder $(37 \pm 1)^\circ\text{C}$.

6.6

Der vorhandene Text wird durch Folgendes ersetzt:

6.6 Wasserbad, auf einen Bereich zwischen 34°C und 38°C einstellbar.

ANMERKUNG Der Bereich zwischen 34°C und 38°C für die Wasser von Medien umfasst die Verwendung eines Wasserbads bei $(35 \pm 1)^\circ\text{C}$, $(36 \pm 2)^\circ\text{C}$ oder $(37 \pm 1)^\circ\text{C}$.

9.3.2, fünfter Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Die beimpfte MKTTn-Bouillon wird (24 ± 3) h bei 34°C bis 38°C (6.3) bebrütet.

9.4.2, fünfter Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Die XLD-Platten werden in umgedrehtem Zustand (24 ± 3) h bei 34°C bis 38°C (6.3) bebrütet.

9.4.3, erster Absatz auf Seite 7

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Die XLD-Platten werden in umgedrehtem Zustand (24 ± 3) h bei 34°C bis 38°C (6.3) bebrütet.

9.5.3.2, erster Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Der Agar wird auf der Schrägfläche durch Ausstreichen und in der Hochschicht durch Einstechen bis zum Boden beimpft. Der Agar wird (24 ± 3) h bei 34 °C bis 38 °C (6.3) bebrütet.

9.5.3.3, erster Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Der Agar wird auf der Schrägfläche durch Ausstreichen beimpft. Der Agar wird bis zu 24 h bei 34 °C bis 38 °C (6.3) bebrütet.

9.5.3.4, erster Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Das flüssige Medium wird direkt unter der Oberfläche beimpft. Der Agar wird (24 ± 3) h bei 34 °C bis 38 °C (6.3) bebrütet.

9.5.3.5, erste Zeile des vierten Absatzes

Die erste Zeile des vierten Absatzes wird wie folgt ersetzt:

Nach Zugabe von einem Tropfen Toluol wird das Kulturröhrchen geschüttelt. Das Kulturröhrchen wird mehrere Minuten (etwa 5 min) in ein zwischen 34 °C und 38 °C eingestelltes Wasserbad (6.6) gestellt.

9.5.3.5, fünfter Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Das Kulturröhrchen wird erneut in das Wasserbad gestellt und für bis zu 24 h bei 34 °C und 38 °C (6.6) bebrütet.

9.5.3.6, dritter Absatz

Der Absatz wird wie folgt ersetzt:

Das Medium wird (24 ± 3) h bei 34 °C bis 38 °C (6.3) bebrütet. Nach dem Bebrüten wird 1 ml Kovacs-Reagenz (B.12.2) hinzugefügt.

Bild A.1

Bild A.1 wird durch folgendes Bild ersetzt:

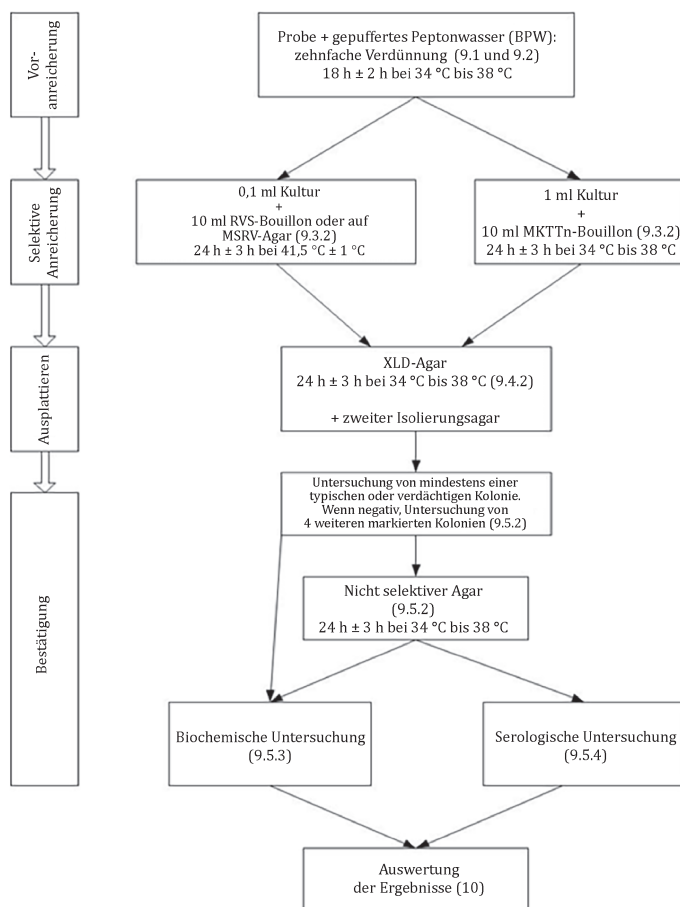


Bild A.2

Bild A.2 wird durch folgendes Bild ersetzt:

